

二

率先论证“依法治国”的治国方略

1979年11月至1981年4月，法学所吴建璠、刘海年、欧阳涛、张绳祖参加“林彪、江青反革命集团”案件起诉书的起草工作，提出“严格划清错误与犯罪的界限”和“关于适用新刑法”等建议，得到中央的采纳。1979年下半年，王家福、刘海年和李步云应邀参加《中



共中央关于坚决保证刑法、刑事诉讼法切实实施的指示》的起草工作，该文件首次提出“社会主义法治”概念，被称为中华人民共和国成立以来关于政法工作“最重要的、最深刻的、最好的文件”。1979年，李步云、陈春龙、王德祥提交题为“论以法治国”的长篇论文，引发学界激烈争鸣。1989年，王家福、刘海年、李步云在《法学研究》发表《论法制改革》，提出法制改革的目标是实现高度民主的法治国家，这是国内学者最早明确提出“法治国家”概念。

1996年2月8日，王家福研究员在中南海作了“关于依法治国、建设社会主义法治国家的理论和实践问题”的讲座，得到了中央领导的充分肯定，对依法治国基本方略的正式确立产生了直接推动作用。1996年4月13日至15日，法学所举办了主题为“依法治国，建设社会主义法治国家”首个全国性理论研讨会。王家福参与了党的十五大报告起草工作，见证了依法治国作为治国方略写入党的十五大报告。随后，法学所又推动了“依法治国，建设社会主义法治国家”写入现行宪法。

在党的十八届四中全会《决定》起草前后，法学所近30名科研人员撰写了50余篇内部研究报告，通过社科院要报系列及时上报中央领导和《决定》起草部门，很多重要观点和建议被采纳。

II. Pioneering the Fundamental Strategy of “Law–Based Governance”

From November 1979 to April 1981, Professors Wu Jianfan, Liu Hainian, Ouyang Tao, and Zhang Shengzu from the Institute of Law , participated in drafting the indictment for the “Lin Biao and Jiang Qing Counter-Revolutionary Clique” case. They put forward recommendations such as “Strictly delineating errors from crimes” and “applying the newly enacted Criminal Law”, which were adopted by the central authorities.

In the second half of 1979, professors Wang Jiafu, Liu Hainian, and Li Buyun were invited to participate in drafting the “CPC Central Committee Directive on Ensuring Strict Implementation of the Criminal Law and Criminal Procedure Law”. This document introduced the concept of a “socialist rule of law” for the first time and was regarded as “the most significant, profound, and exemplary document” on political and legal work since the founding of the People’s Republic of China.

In 1979, professors Li Buyun, Chen Chunlong, and Wang Dexiang submitted an in-depth article titled “On Governing the Country by Law”, which sparked intense academic debate. In 1989, professors Wang Jiafu, Liu Hainian, and Li Buyun published “On the Reform of the Legal System” in Chinese Journal of Law, proposing that the objective of legal reform was to build a highly democratic rule-of-law state. This marked the first scholarly formulation of the “rule-of-law state” concept.

On February 8, 1996, professor Wang Jiafu delivered the landmark lecture “Theoretical and Practical Issues Concerning Governing the Country in Accordance with the Law and Building a Socialist Rule-of-Law State” at Zhongnanhai. Endorsed by central leadership, it directly catalyzed the formal adoption of rule of law as a fundamental governance strategy.

From April 13 to 15, 1996, the Institute of Law convened the first national seminar



with the theme “Governing the Country in Accordance with the Law and Building a Socialist Rule-of-Law State”. Professor Wang Jiafu contributed to drafting the report of the 15th National Congress of the Communist Party of China, where “governing the country according to law” was enshrined as state policy. Subsequently, the Institute of Law further facilitated the incorporation of the principle of “governing the country in accordance with the law and building a socialist Rule-of-Law State” into the current Constitution.

During the drafting of the Decision of the Fourth Plenum of the 18th Central Committee of the Communist Party of China, nearly 30 professors from the Institute of Law prepared more than 50 internal research reports. These reports were promptly submitted to the central leadership and the drafting department of the Decision through the Policy Briefs of the Chinese Academy of Social Sciences. Many important viewpoints and suggestions were incorporated into the Decision.

II. Pionnier de la stratégie fondamentale de « gouvernance par la loi »

De novembre 1979 à avril 1981, les professeurs Wu Jianfan, Liu Hainian, Ouyang Tao et Zhang Shengzu de l'Institut de Droit ont participé à la rédaction de l'acte d'accusation dans l'affaire du « Groupe contre-révolutionnaire de Lin Biao et Jiang Qing », formulant des recommandations telles que « Délimiter rigoureusement la frontière entre l'erreur et le crime » et « Sur l'application du nouveau code pénal », qui ont été adoptées par les autorités centrales. Au second semestre 1979, les professeurs Wang Jiafu, Liu Hainian et Li Buyun ont été invités à participer à la rédaction des « Directives du Comité Central du Parti communiste chinois sur la garantie ferme de la mise en œuvre effective du Code pénal et de la Loi de procédure pénale », document qui a introduit pour la première fois le concept d'« État de droit socialiste » et qui a été qualifié de « document le plus important, le plus approfondi et le plus remarquable » sur le travail politico-juridique depuis la fondation de la République Populaire de la Chine. En 1979, les professeurs Li Buyun, Chen Chunlong et Wang Dexiang ont soumis un article approfondi intitulé « De la gouvernance du pays par le droit », suscitant un débat académique intense. En 1989, les professeurs Wang Jiafu, Liu Hainian et Li Buyun ont publié « De la réforme du système juridique » dans Revue chinoise de droit, proposant que l'objectif de la réforme du système juridique soit de réaliser un État de droit hautement démocratique, marquant la première fois que des universitaires chinois avançaient explicitement le concept d'État de droit.

Le 8 février 1996, le professeur Wang Jiafu a dispensé une conférence à Zhongnanhai sur « Les questions théoriques et pratiques relatives à la gouvernance du pays selon le droit et à la construction d'un État de droit socialiste », qui a reçu l'approbation pleine et entière des dirigeants centraux et a contribué directement à l'établissement officiel de la



stratégie fondamentale de gouvernance selon le droit. Du 13 au 15 avril 1996, l'Institut de Droit a organisé le premier séminaire théorique national sur le thème « Gouverner le pays selon le droit, construire un État de droit socialiste ». Le professeur Wang Jiafu a participé aux travaux de rédaction du rapport du XVe Congrès du Parti, témoignant de l'inscription de la gouvernance selon le droit comme stratégie gouvernementale dans ce rapport historique. Par la suite, l'Institut de Droit a œuvré activement pour l'inscription du principe « Gouverner le pays selon le droit, construire un État de droit socialiste » dans la Constitution en vigueur.

Lors de la rédaction de la « Décision » de la quatrième session plénière du XVIIIe Comité Central, près de 30 professeurs de l'Institut de Droit ont rédigé plus de 50 rapports de recherche internes, transmis en temps opportun aux dirigeants centraux et au département de rédaction de la « Décision » par l'intermédiaire des rapports prioritaires de l'Académie des Sciences Sociales ; de nombreux points de vue et suggestions d'importance ont été intégrés.